



**Aix en Provence**

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX  
EN PROVENCE N° DL.2015-97**

**Séance publique du**

**31 mars 2015**

**Présidence de Maryse JOISSAINS MASINI  
Maire d'Aix-en-Provence Président de la  
Communauté du Pays d'Aix**

Accusé de réception en préfecture
Identifiant : 013-211300017-20150331- lmc163404-DE-1-1
Date de signature : 02/04/2015
Date de réception : jeudi 2 avril 2015
 <b>POUR CERTIFICATION DU CARACTÈRE EXÉCUTOIRE:</b> - ACTE SIGNÉ ✓ - COMPTE RENDU AFFICHÉ ✓ - ACTE TRANSMIS POUR EXERCICE DU CONTRÔLE DE LÉGALITÉ ✓ 

**OBJET : OBJETS MOBILIERS CLASSES EGLISE DE LA MADELEINE-RESTAURATION DE SEPT  
OEUVRES D'ART- DEMANDES DE SUBVENTION**

Le 31 mars 2015 à 18h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire, le 20/03/2015, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaient Présents :**

Monsieur Jacques AGOPIAN, Monsieur Ravi ANDRE, Madame Dominique AUGÉY, Madame Abbassia BACHI, Monsieur Edouard BALDO, Monsieur Moussa BENKACI, Madame Charlotte BENON, Madame Odile BONTHOUX, Madame Patricia BORRICAND, Monsieur Jacques BOUDON, Monsieur Jean-Pierre BOUVET, Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, Madame Danièle BRUNET, Monsieur Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Monsieur Maurice CHAZEAU, Monsieur Eric CHEVALIER, Madame Noëlle CICCOLINI-JOUFFRET, Monsieur Philippe DE SAINTDO, Monsieur Gérard DELOCHE, Madame Brigitte DEVESA, Monsieur Sylvain DIJON, Monsieur Gilles DONATINI, Madame Michele EINAUDI, Monsieur Alexandre GALLESE, Monsieur Jean-Christophe GROSSI, Monsieur Hervé GUERRERA, Madame Muriel HERNANDEZ, Madame Coralie JAUSSAUD, Madame Maryse JOISSAINS MASINI, Madame Gaëlle LENFANT, Madame Irène MALAUZAT, Madame Reine MERGER, Monsieur Jean-Marc PERRIN, Madame Liliane PIERRON, Monsieur Jean-Jacques POLITANO, Madame Danielle SANTAMARIA, Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Catherine SILVESTRE, Monsieur Jules SUSINI, Monsieur Francis TAULAN, Monsieur Michael ZAZOUN, Madame Karima ZERKANI-RAYNAL.

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

Madame Christine BERNARD à Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Charlotte DE BUSSCHERE à Monsieur Edouard BALDO, Madame Sylvaine DI CARO à Monsieur Jean-Marc PERRIN, Monsieur Laurent DILLINGER à Madame Liliane PIERRON, Madame Souad HAMMAL à Madame Noëlle CICCOLINI-JOUFFRET, Madame Sophie JOISSAINS à Monsieur Francis TAULAN, Monsieur Claude MAINA à Monsieur Michael ZAZOUN, Monsieur Stéphane PAOLI à Monsieur Jules SUSINI, Monsieur Christian ROLANDO à Madame Brigitte DEVESA, Madame Françoise TERME à Madame Charlotte BENON.

**Excusés sans pouvoir :**

Monsieur Raoul BOYER, Madame Catherine ROUVIER, Madame Josyane SOLARI.  
Secrétaire : S.DIJON

Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE donne lecture du rapport ci-joint.



08.08

**Aix en Provence**

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

Direction Générale des Services  
Direction Des Musées & Du Patrimoine  
Culturel

RAPPORT POUR  
LE CONSEIL MUNICIPAL  
DU 31 MARS 2015

**Nomenclature : 7.5**  
Subventions

-----

**RAPPORTEUR** : Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE

**Politique Publique : 08-VALORISATION DU PATRIMOINE**

**OBJET** : OBJETS MOBILIERS CLASSES EGLISE DE LA MADELEINE-RESTAURATION DE SEPT OEUVRES D'ART- DEMANDES DE SUBVENTION- Décision du Conseil

Mes chers Collègues,

Dans le cadre du programme pluriannuel de restauration des œuvres d'art de la Ville d'Aix en Provence, en concertation et sous le contrôle scientifique de la D.R.A.C P.A.C.A (direction régionale des affaires culturelles de Provence Alpes Côte d'Azur), une nouvelle phase de travaux s'ouvre en 2015 avec notamment la restauration des œuvres d'art installées dans l'Eglise de la Madeleine.

Ce projet de restauration s'inscrit dans un projet global de restauration et de réhabilitation des structures internes et externes de l'Eglise sise place des Prêcheurs ainsi que de ses décors & l'ensemble des éléments mobiliers qui la composent. Pour ce qui concerne la participation de la D.R.A.C- C.R.M.H (Conservation Régionale des Monuments Historiques) à la restauration des objets mobiliers, la procédure du Ministère demande aux collectivités territoriales de déposer une demande de subvention par objet à restaurer.

Lors du dernier conseil municipal du 16 décembre 2014, par décision de la délibération n° 2014-495, vous avez autorisé la restauration de cinq œuvres d'art classées au titre de ce programme de rénovation,

Il vous est proposé aujourd'hui de continuer ce programme de restauration de sept autres œuvres classées au titre des Monuments Historiques dans le respect de l'enveloppe allouée au programme d'investissement. Ces œuvres sont les suivantes :

- La Vierge, sculpture en marbre, XVIII<sup>e</sup> siècle, de Jean Pancrace CHASTEL, classée au titre des Monuments Historiques le 21 octobre 1902. Coût prévisionnel de restauration : 5657,25 € H.T.

- Elysée le prophète et son ours, sculpture en bois monochrome, XVIII<sup>e</sup> siècle, anonyme, classée au titre des Monuments Historiques le 20 septembre 1910. coût prévisionnel de restauration : 9993,00 € H.T

- Daniel et son lion, sculpture en bois monochrome, XVIII<sup>e</sup> siècle, anonyme, classée au titre des Monuments Historiques le 20 septembre 1910. coût prévisionnel de restauration : 9193,50,00 € H.T

- David à côté de sa lyre, sculpture en bois monochrome, XVIII<sup>e</sup>, anonyme, classée au titre des Monuments Historiques le 20 septembre 1910. coût prévisionnel de restauration : 9132,00 € H.T

- Saint Jérôme, huile sur toile et cadre en bois doré, XVII<sup>e</sup>, anonyme, classée au titre des Monuments Historiques le 5 octobre 1989, coût prévisionnel de restauration : 9838,50 € H.T

- La Sainte Parenté, huile sur bois, XVI<sup>e</sup>, Anonyme, classée au titre des Monuments historiques le 7 septembre 1988, coût prévisionnel de restauration : 10 239,00 € H.T.

- Sainte roselyne de Villeneuve, huile sur toile et cadre en bois doré, XVII<sup>e</sup>, Anonyme, classée au titre des Monuments Historiques le 7 septembre 1988, coût prévisionnel de restauration : 16 050,00 € H.T

La nature des travaux à réaliser ainsi que le coût prévisionnel sont le fruit d'un travail technique mené d'un point de vue scientifique et historique par la mission de valorisation des biens mobiliers de la Direction des musées et du patrimoine culturel. Ainsi, chaque démarche de restauration à mener figure dans un dossier technique par objet qui signale également les dégradations constatées causées par les années. Pour cette seconde partie du programme de restauration 2015, cette nouvelle phase du programme de restauration est donc envisagé et le budget est estimé à 70 103,25 € H.T : ceci correspond à la restauration de sept œuvres d'art (une statue en marbre, trois statues en bois monochrome, trois œuvres peintes) précédemment citées.

Compte tenu des prévisions actuelles et sous réserve, les partenaires suivants seront sollicités :

- D.R.A.C Provence Alpes Côte d'Azur à hauteur de 10 %, soit 7 010,32 €
- Communauté d'Agglomération du Pays d'Aix à hauteur de 45%, soit 31 546,46 €

La part résiduelle prise en charge par la ville s'élèverait à 31 546,47 € H.T soit 45 % de la dépense totale.

Aussi, je vous demande, mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **DECIDER** d'engager les travaux de restauration des œuvres d'art appartenant à la Ville d'Aix en Provence et classées au titre des Monuments Historiques,

- **DIRE** que la dépense correspondante, estimée à 70 103,25 € H.T pour l'année 2015 sera imputée au budget de la Ville, chapitre 90324 2031 1298 qui présente les disponibilités nécessaires,

- **AUTORISER** Madame le Maire ou l'élú délégué à signer tous les marchés, conventions et dossiers de demande de subvention et documents afférents à cette opération,
- **SOLLICITER** le concours financier ( subvention ou fonds de concours) des partenaires publics (D.R.A.C P.A.C.A, Communauté du Pays d'Aix) aux taux indiqués précédemment,
- **AUTORISER** Monsieur le Trésorier principal à faire recette des sommes correspondantes.

DL.2015-97 - OBJETS MOBILIERS CLASSES EGLISE DE LA MADELEINE-RESTAURATION  
DE SEPT OEUVRES D'ART- DEMANDES DE SUBVENTION-

Présents et représentés	: 52
Présents	: 42
Abstentions	: 0
Non participation	: 0
Suffrages Exprimés	: 52
Pour	: 52
Contre	: 0

Ont voté contre

NEANT

Se sont abstenus

NEANT

N'ont pas pris part au vote

NEANT

Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité  
le rapport qui précède.

Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Maire

Président de séance et les membres du conseil présents :

L'adjoint délégué,  
Reine MERGER



Compte-rendu de la délibération affiché le : 02/04/2015  
(articles L2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)

## IDENTIFICATION - CARACTERISTIQUES

Matériau  
Marbre

N° Inv. 13

Localisation Nef sud, travée 5

Auteur-école CHASTEL, Jean-Panrace

Titre Descriptif **Vierge**

Datation 18e siècle.

Description Propriété de la Ville d'Aix-en-Provence. Classé le 21 octobre 1902.

Jean Panrace Chastel : 1725 - 1795.

Vierge représentée debout, en extase, enveloppée d'un drapé de type "berninien".

## dimensions

H ou Ø hors tout	151,0 cm	Volume hors tout	0,44 m3	Poids calculé (estim.)	572Kg
L hors tout	62,0 cm	Volume vides	0,22 m3	Poids estimé	
e ou P hors tout	47,0 cm	Densité	2600Kg/m3	Poids pesé	

**OBSERVATIONS TECHNIQUES**  Assemblages  Traces d'outils  Révêt. de surface  Patine  Autre...  
 Armature int.  Décorat. appl.  Trait. de surface  Rest. anciennes

## Matériau

Marbre blanc à grain fin, légèrement veiné (drapé, cuisse senestre), présentant quelques inclusions minérales visibles en transparence (mica ou pyrite?) et quelques "poils" (petites diaclasses) sur la tête et le côté senestre du cou. La cristallisation est très fine, du type Carrare; le matériau présente une certaine fragilité dans les parties très ouvragées, comme les arêtes des plis du drapé.

## Traces d'outils

La surface du marbre est généralement polie sur la face antérieure et les deux côtés. Des traces de pointe de dégrossissage sont encore visibles à l'intérieur de creux profonds, finies souvent à la riipe. Les cavités les plus étroites et profondes sont obtenues par un perçage préalable au trépan (percements en séries), dont les trous sont ensuite réunis au ciseau plat. Le trépan est aussi utilisé pour la réalisation des boucles des cheveux et certains plis étroits du voile.

trois petits trous d'environ 3 mm de diamètre (deux sur le sommet de la tête, un derrière le bras senestre) sont probablement les restes de repères de positionnement d'outils pour la "mise aux points".

Sur la base, côté face, on peut noter une mortaise rectangulaire taillée à la pointe, 8x4x3 cm, qui servait probablement d'emplacement pour une patte métallique de stabilisation de la statue.

Au dos de la statue le marbre est beaucoup moins poli, ce qui laisse de traces d'outils plus visibles. La surface est finie généralement à la riipe ou au rifloir, mais dans les creux l'on peut encore noter de nombreuses traces de ciseaux (largeurs différentes) ainsi que de traces de gradine (3 et 5 dents). Certaines cavités sont creusées directement à l'aide d'un gros ciseau (travail rendu possible par l'homogénéité et la relative faible dureté du marbre en présence).

La base a été taillée au ciseau plat et finie avec un travail à la riipe. Sur la face arrière aussi une mortaise (4x3x3 cm) de fixation d'agrafe a été percée à la pointe, vers le bas.

## Traitements de surface

Le marbre a probablement reçu des traitements destinés à l'entretien de la surface polie, du type cire d'abeille ou résine naturelle (dépôts visibles sur la terrasse de la base).

## CONSTAT ALTÉRATIONS structure - surface

Niveau d'altération  F  M  I

## Structure

- "Poils" du marbre (diaclasses) non traversant, sur la tête et le cou à senestre.
- Petites lacunes du marbre suite à cassures du lit de pose de la base, au dos et sur les côtés dextre et senestre, provoqués probablement par des mouvements de bascule sur les arêtes de la base lors d'anciens levages de la sculpture.
- Une petite fissure sur un pli du drapé au niveau de la anche dextre.

## Surface

- Plusieurs épaufrures sur les arêtes des plis du drapé, face avant et arrière. Phénomène de décohésion du marbre de type saccharoïde sur deux épaufrures du drapé à senestre et sur deux orteils du pied senestre.
- Empoussièrement important sur les surfaces horizontales et dans les parties refouillées. Nombreux dépôts cohérents dans les creux.
- Encrassement important sur la moitié inférieure, la tête et toute la face postérieure.
- Dépôts et débordements de plâtre et ciment gris autour de la base (anciens soclages), ainsi que de nombreuses gouttelettes de ciment dans les plis du manteau, à dextre, et sur la face arrière, en bas.
- Nombreuses taches sous forme de coulures et dépôts de corps gras altérés et jaunés (cires, résines?): terrasse, plis du drapé à dextre et senestre, face arrière à senestre. Projections de peinture grise en forme de gouttelettes, altérations chromatiques sous forme de taches noires de frottement au dos.

De manière générale les surfaces les plus sales se concentrent sur la face postérieure et le côté dextre



## INTERVENTIONS PRECONISEES

Urgence intervention  oui  non  
 Importance intervention  F  M  I

### Choix d'intervention

EVALUATION TEMPS  
MIN MAX

Etudes ou anal.			
Désoclage soclage	Lors de la repose dans la chapelle de la nef : mise en place d'une patte en inox de stabilisation, coulissante, à l'intérieur de la mortaise de la base.	12,0 h	16,0 h
Collage, assemblage			
Structure			
Consolidations	Consolidation au silicate d'éthyle des phénomènes de décohésion saccharoïde du marbre.	4,0 h	6,0 h
Dépoussiérage	Général, effectué à la brosse douce sous aspiration.	2,0 h	4,0 h
Nettoyage	Nettoyage de l'encrassement et taches par application de compresses ou éponge humide (eau déminéralisée, tensioactif, tester préalablement). Nettoyage à la vapeur sur les tâches de corps gras.	24,0 h	32,0 h
Microabrasion	Nettoyage mécaniques sur les dépôts en épaisseur de ciment, plâtre et peinture : scalpel, microinciseur, microabrasion.	8,0 h	16,0 h
Retouche réintégration	Harmonisation chromatique des épaufrures récentes.	2,0 h	4,0 h
Travaux annexes			
Divers int.			
Documentation		5,2 h	7,8 h

### ÉVALUATIONS DES COÛTS :

Coût horaire indicatif 50,0€

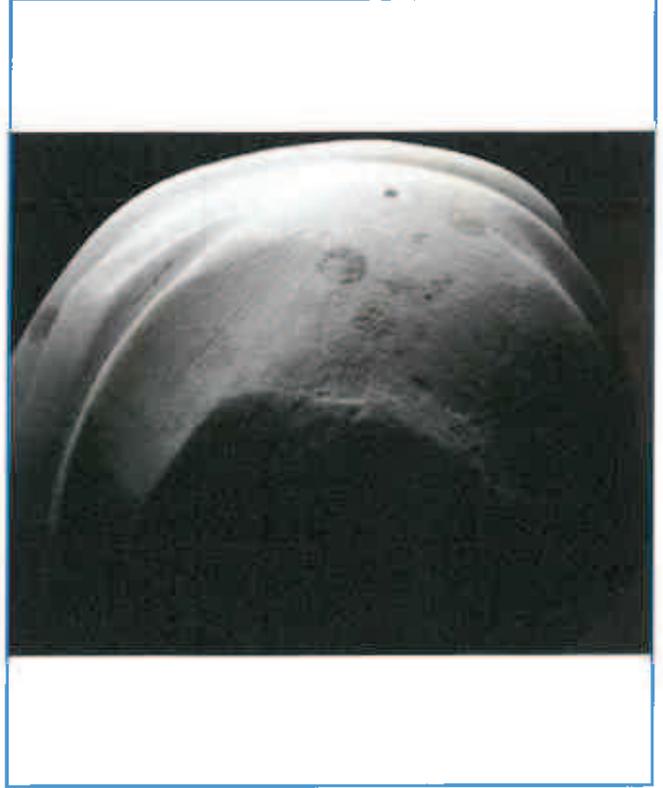
EST.2 h	EST.8 h
Tot min	Tot max
2860,0€	4290,0€
min.	max.

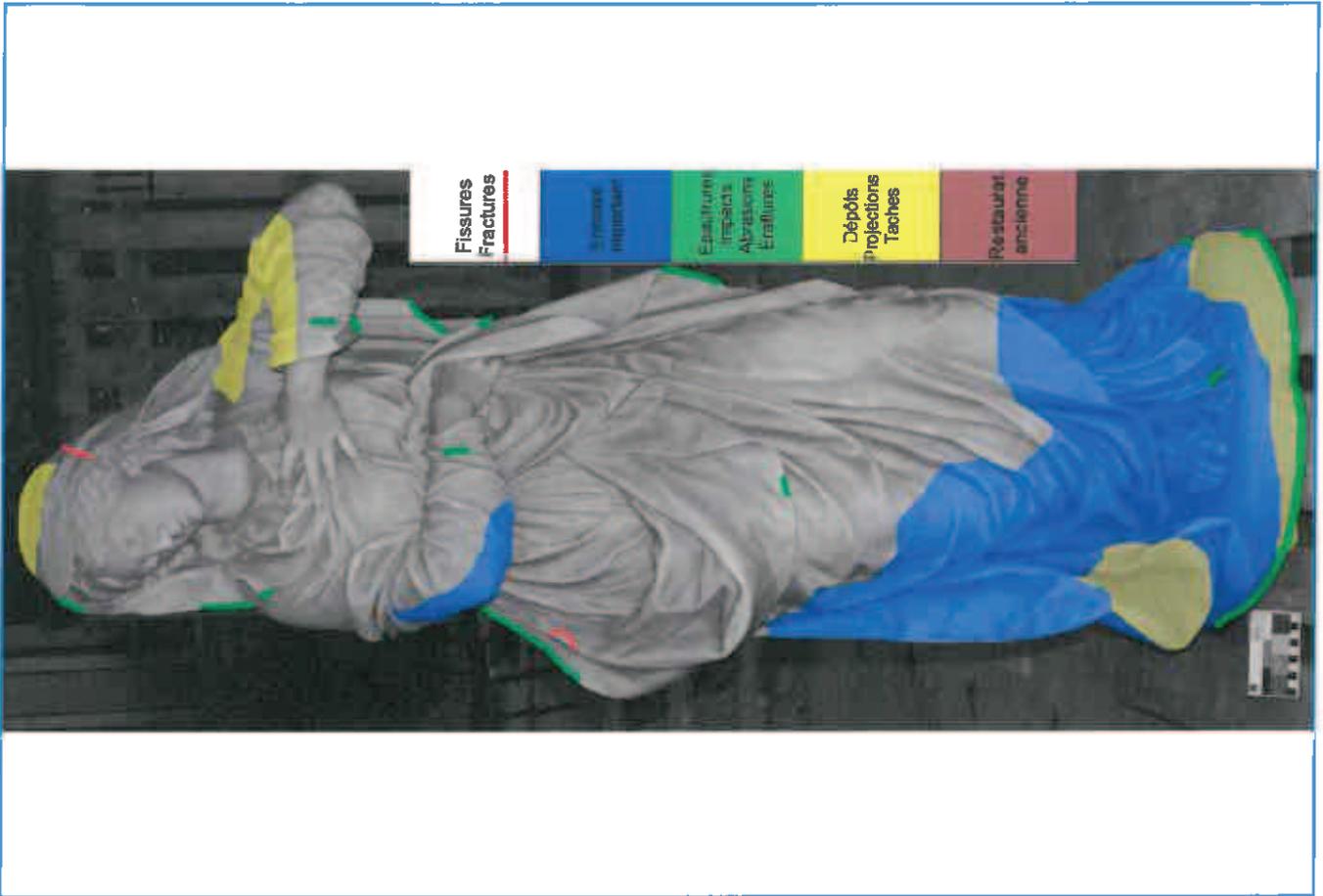
## CONSEILS

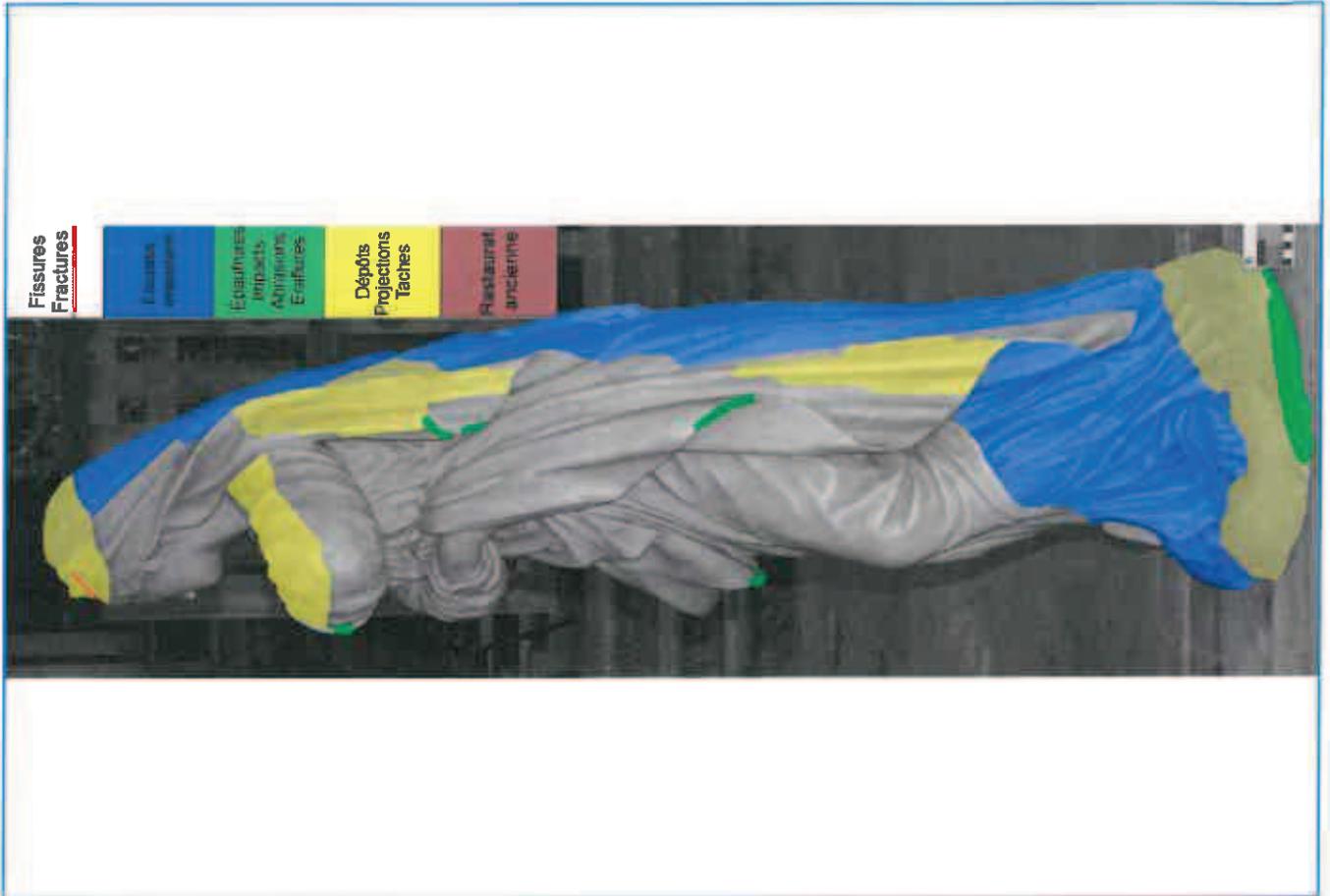
Conseils : désoclage, manutention, soclage conservatin préventive

Marbre fragile : faire attention aux parties fines (plis du drapé) qui peuvent casser sous une pression légère. Légère instabilité debout, attention lors des déplacements. Caisse à claire voie tamponnée (mousse non abrasive). Protéger les parties saillantes et les arêtes de la base. Protection contre la poussière : housse en polyéthylène avec coins découpés pour l'aération.









---

• • **CONSERVATION RESTAURATION D'ŒUVRE D'ART** • •

---

Tournillon, Duvieuxbourg, Victorien, Evrard, Matsunaga, Ingolia

Auteur : Gilles Tournillon

Date : 05/10/2010

**Identification de l'œuvre :**

**N° de fiche chantier :** 74

**Nature de l'objet :** Sculpture sur bois monochrome

**Auteur :** Anonyme

**Titre :** Daniel et son lion

**Datation :** 18e siècle

**Signature de l'auteur :**

**Protection :** Classé le 20 septembre 1910

**Propriétaire :** Ville Aix en Provence

**Localisation AV intervention :** Transept nord : pillier nord-est

**Dimensions hors tout :** H 198,5 cm x l 105,0 cm x Prof 61,5 cm







• • **CONSERVATION RESTAURATION D'ŒUVRE D'ART** • •

Tournillon, Duvieuxbourg, Victorien, Evrard, Matsunaga, Ingolia

Auteur : Gilles Tournillon

Date : 05/10/2010

**Identification de l'œuvre :**

**N° de fiche chantier :** 73  
**Nature de l'objet :** Sculpture sur bois monochrome  
**Auteur :** Anonyme  
**Titre :** Elysée le prophète et son ours  
**Datation :** 18e siècle  
**Signature de l'auteur :**  
**Protection :** Classé le 20/09/1910  
**Propriétaire :** Ville Aix en Provence  
**Localisation AV intervention :** Transept nord  
**Dimensions hors tout :** H 196,0 cm x l 122,0 cm x Prof 65,0 cm



• • **CONSERVATION RESTAURATION D'ŒUVRE D'ART** • •

Tournillon, Duvieuxbourg, Victorien, Evrard, Matsunaga, Ingoglia

Auteur : Gilles Tournillon

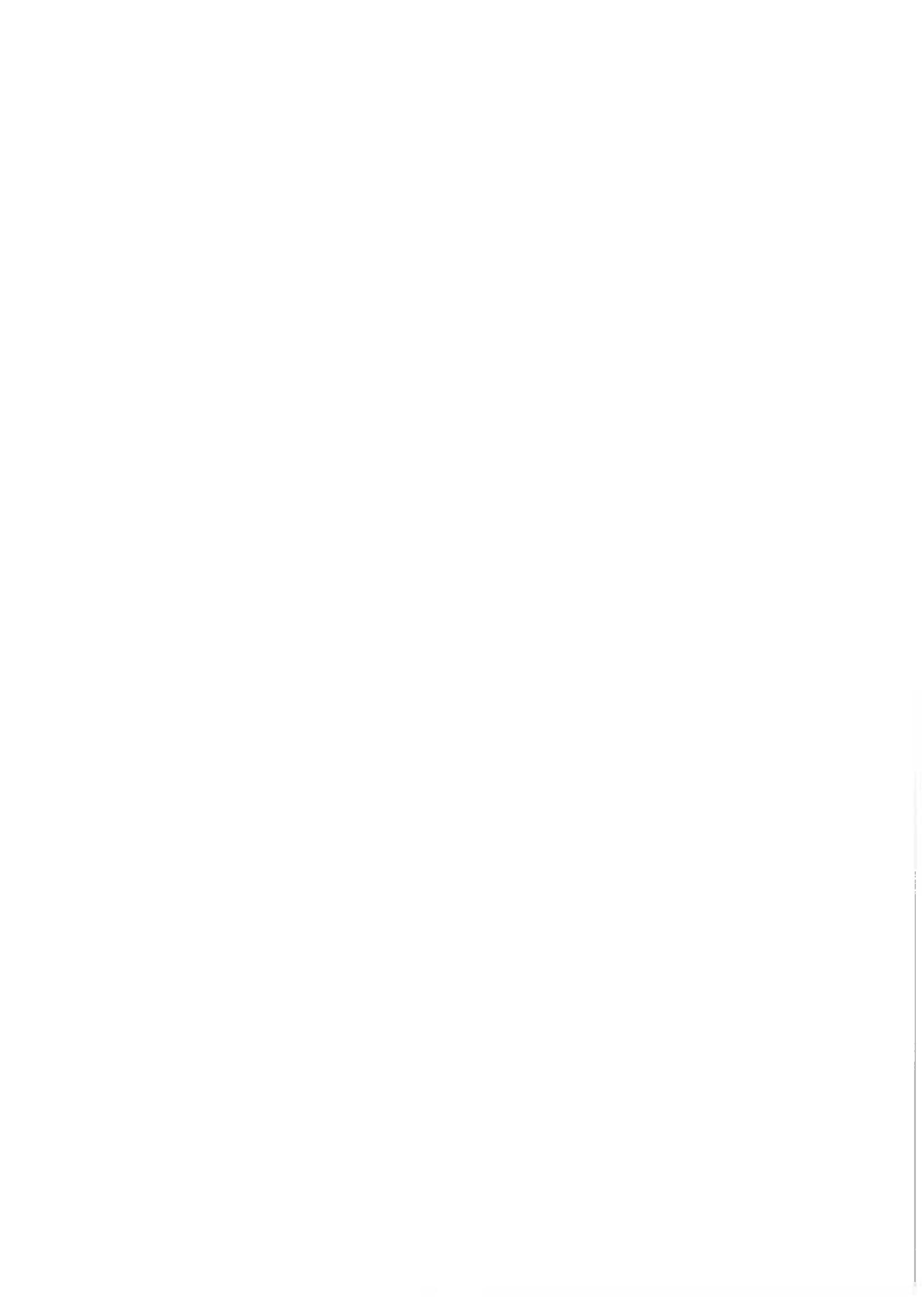
Date : 05/10/2010

**Identification de l'œuvre :**

**N° de fiche chantier :** 71  
**Nature de l'objet :** Sculpture sur bois monochrome  
**Auteur :** Anonyme  
**Titre :** David à côté de sa lyre  
**Datation :** 18e siècle  
**Signature de l'auteur :** Néant  
**Protection :** Classé le 20/09/1910  
**Propriétaire :** Ville Aix en Provence  
**Localisation AV intervention :** Transept nord  
**Dimensions hors tout :** H 201,5 cm x l 118,0 cm x Prof 52,0 cm







• • **CONSERVATION RESTAURATION D'OEUVRES D'ART** • •

*Equipe : Tournillon, Duviouxbourg, Duviouxbourg, Evrard, Matsunaga, Victorien, Ingoglio*

## Constat d'état - Tableaux

**Rédacteur :** Marine Victorien, restauratrice de tableaux.

**Date :** février 2011

### Identification de l'œuvre :

**N° fiche chantier :** 109

**Titre :** «Saint Jérôme»

**Auteur :** Anonyme

**Signature :**

**Datation:** XVII e siècle

**Nature de l'objet :** huile sur toile

**Protection au titre des monuments historiques :**

**Propriétaire :** Ville

**Localisation de l'œuvre dans l'édifice au moment de la dépose :** Salle Abellon derrière la sacristie

**Dimensions et forme :**

**Dimensions avec cadre :** 155 h x 187,5 cm.

**Dimensions hors cadre :** 124,5 h x 141 cm

**Forme:** Rectangulaire



• • **CONSERVATION RESTAURATION D'ŒUVRES D'ART** • •

Equipe : Tournillon, Ph.Duvieuxbourg, A-L Duvieuxbourg, Evrard, Matsunaga, Victorien, Ingolia

**Constat d'état – CADRE fiche de chantier n° 107**

**Rédacteurs** Anne-Laure et Philippe Duvieuxbourg

**Date :** février 2011

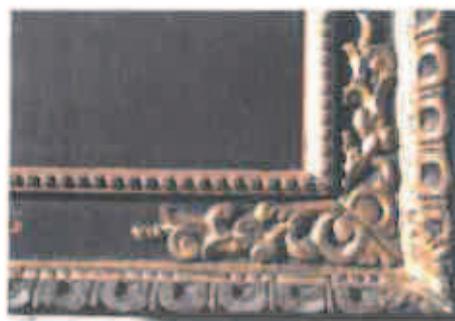
**Identification de l'œuvre :**

**Edifice :** Eglise de la Madeleine  
**Propriétaire :** Ville d'Aix en Provence  
**Protection :** Classé au titre des Monuments Historiques le 7 septembre 1988

**Auteur du tableau :** Anonyme  
**Titre de l'œuvre :** Roseline de Villeneuve  
**Datation:** XVIIème Siècle  
**Nature de l'objet :** Cadre en bois sculpté, doré et polychrome  
**Dimensions cadre :** Hauteur Totale: 122,4 cm - Largeur Totale: 97,7 cm  
Epaisseur: 7,7 cm -  
Hauteur de la vue de la toile peinte: 96,5 cm  
Largeur de la vue de la toile peinte: 67 cm



**Figure 1**  
**Cadre doré à l'eau du XVII e siècle**



**Figure 2**  
**L'angle bas droit**





---

• • **CONSERVATION RESTAURATION D'OEUVRES D'ART** • •

---

Equipe Tournillon, Duvieuxbourg, Duvieuxbourg, Evrard, Matsunaga, Victorien, Ingolia

### **Constat d'état - tableaux**

**1 - Réalisé par :** Support ; Gilles Tournillon  
Couche picturale ; Christine Evrard

**Date :** Février 2011

### **2 - Identification de l'œuvre :**

**Titre :** La sainte Parenté, comprenait un cadre XIXe disparu

**Auteur :** Anonyme

**Datation:** 16 ème siècle

**Nature de l'objet :** Peinture à huile sur bois

**Dimensions hors cadre :** 52,9 X 67,4 m

**Localisation :** Salle Abellon

**Statue de l'objet ; Protection :** Propriété communale ; classé le 7 septembre 1988

**Référence objet :** Fiche 106

